

SCENARI E SAPORI DEL CARSO SENZA FRONTIERE

Il Carso dovrebbe essere considerato dal punto di vista turistico come un'area unica, al di là dei confini e degli ambiti amministrativi. A questa conclusione, sempre più condivisa, ci porta la logica imprenditoriale ma anche quella politico-istituzionale. I ristoratori dell'Unione regionale economica slovena in Italia e della Camera dell'artigianato di Sežana (Sesana) in Slovenia, con questa consapevolezza hanno dato vita al progetto **Scenari e Saperi del Carso – Kras senza frontiere**, che rientra nel Programma di iniziativa comunitaria Interreg IIIA Italia Slovenia 2000-2006, cofinanziato dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia con fondi UE e al quale aderiscono partner pubblici e organismi di operatori delle due parti del confine.

Dodici trattorie del Carso triestino e goriziano, forti dell'esperienza di Saperi del Carso, e sette del Carso e dei Brkini in Slovenia, note per l'iniziativa Prelibatezze Primavera del Carso, collaborano fianco a fianco, per la **valorizzazione dell'offerta enogastronomica** locale (piatti, prodotti tipici, tradizioni) e per la sua **promozione e riconoscibilità** nell'ambito delle destinazioni turistiche più importanti dell'area transfrontaliera e delle regioni vicine.

Il **progetto** prevede una fase preparatoria di studio, reciproca conoscenza e condivisione di strategie e obiettivi comuni, mezzi promozionali e azioni mirate alla loro realizzazione. È indirizzato ad aziende turistiche, esercenti e altre aziende dell'area transfrontaliera, a operatori turistici locali, nazionali ed esteri, a turisti e popolazione della detta area. Informazioni su contenuti, eventi e iniziative del progetto: **www.triesteturismo.net**, **www.sdgz.it**, **www.ooz-sezana.si**.

L'**iniziativa comune** dei ristoratori del Carso, oltre che agli operatori, è rivolta a tutti i gourmet e amanti dei cibi, vini, oli, formaggi, miele e altre specialità genuine del Carso. Un invito caloroso, dunque, a scoprire e gustare nei locali partecipanti gli Scenari e i Saperi del Carso senza frontiere...

Proponente - Prijavitelj

**Slovensko deželno gospodarsko združenje
Unione regionale economica slovena**
Gostinska sekcija – Sezione pubblici esercizi
Via-Ul. Cicerone 8, 34133 Trieste-Trst
Tel. ++39.040.67248 Fax ++39.040.6724850
www.sdgz.it, www.ures.it, email sdgz-ures@servis.it

Partner in Italia – Partnerji v Italiji

Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato di Trieste
Trgovinska zbornica Trst
www.ts.camcom.it

Comitato promotore della valorizzazione dell'olio di oliva extravergine di Trieste
Odbor za ovrednotenje tržaškega ekstra deviškega oljčnega olja Tergeste Dop
www.tergestedop.it

Consorzio per la tutela della denominazione di origine controllata dei vini Carso
Konzorcij za zaščito kontroliranega porekla vin Kras
www.ts.camcom.it/consorzi/carso/htm

Comune di S.Dorligo della Valle – Občina Dolina
www.comune.san-dorligo-della-valle.ts.it

Comune di Doberdò del Lago – Občina Doberdob
www.comune.doberdo.go.it

Partnerji v Sloveniji – Partner in Slovenia

**Območna obrtna zbornica Sežana
Camera territoriale dell'artigianato di Sežana
Sekcija za gostinstvo – Sezione per la ristorazione**
Kraška 6, 6210 Sežana - Sesana
Tel. ++386.5.7300060 Fax ++386.5.7342002
www.ooz-sezana.si – email: marija.rogan@ozs.si

Razvojni center Divača, Zavod za razvoj podeželja
Centro di sviluppo regionale Divača
email: razvojni.center@divaca.si

Območna razvojna agencija Krasa in Brkinov
Agenzia territoriale di sviluppo Kras e Brkini
www.ora.si

Občina Komen – Comune di Komen
www.komen.si

Progetto cofinanziato dal Programma di Iniziativa comunitaria
Interreg III A Italia - Slovenia 2000 - 2006

Projekt sofinanciran iz Programa pobude skupnosti
Interreg IIIA Italija - Slovenija 2000 - 2006



**Slovensko deželno gospodarsko združenje
Unione regionale economica slovena**



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

UTRINKI IN OKUSI KRASA BREZ MEJA

Kras bi morali s turističnega vidika obravnavati kot enotno območje, ne glede na mejne in administrativne okvire. Ta zavest se čedalje bolj širi, med gospodarskimi, a tudi med javnimi in političnimi dejavniki. Gostinci pri Slovenskem deželnem gospodarskem Združenju v Italiji in pri Območni obrtni zbornici Sežana v Sloveniji so v tem duhu pripravili projekt **Utrinki in okusi Krasa brez meja**, v okviru programa pobude skupnosti Interreg IIIA Italija Slovenija 2000-2006, ki ga sofinancira Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina s sredstvi EU. Pri tem sodelujejo javni in zasebni partnerji z obeh strani meje.

Sedem gostiln s Krasa in Brkinov v Sloveniji, znanih po pobudi Pomlad kraških dobrot, in dvanajst s tržaškega in goriškega Krasa v Italiji, znanih po bogati izkušnji Okusov Krasa, skupno in dejavno sodelujejo za **ovrednotenje lokalne enogastronske ponudbe** (jedi, tipični proizvodi, tradicija).

Skupaj skrbijo za njeno promocijo in večjo prepoznavnost v okviru najvažnejših turističnih destinacij čezmejnega območja in bližnjih regij.

Projekt predvideva pripravljano študijsko fazo, medsebojno spoznanje in usklajevanje skupnih strategij in ciljev, promocijo in dejavnosti usmerjene v njihovo izvajanje.

Namenjen je turističnim, gostinskim obratom in drugim podjetjem čezmejnega območja, lokalnim, nacionalnim in tujim turističnim operaterjem, turistom in prebivalstvu čezmejnega območja. Informacije o vsebinah, dogodkih in pobudah projekta: www.triesteturismo.net, www.sdgz.it, www.ooz-sezana.si.

Skupna pobuda gostincev s Krasa je namenjena operaterem ter vsem gurmanom in ljubiteljem pristnih specialitet, vina, oljčnega olja, sira, medu in drugih dobrot Krasa. Pri srčno vas vabimo, da obiščete sodelujoče lokale in v njih odkrijete Utrinke in okuse Krasa brez meja...



Friuli Venezia Giulia - Furlanija Julijska krajina

Ristorante – Restavracija **SCABAR** (Ami Scabar)
Trieste / Trst, Via / Ulica Erta S. Anna 63
Tel. 0039 040 810368 / Fax 830696
www.scabar.it / E-mail: info@scabar.it
Chiuso: lunedì, martedì a pranzo / Zaprt: ponedeljek, torek za kosilo

Trattoria **ALLA POSTA** – Gostilna **PRI POŠTI** (Loredana Sossi)
Basovizza / Bazovica (TS), Via / Ulica Gruden 56
Tel./Fax 0039 040 9220113
Chiuso: lunedì / Zaprt: ponedeljek

Trattoria – Gostilna **VALERIA** (David Fabi)
Opicina - Opčine (TS), Strada per Vienna – Dunajska 52
Tel. 0039 040 211204 – Fax 040 215397
www.trattoriavaleria.com
Aperto tutti giorni / Odprto vse dni

Trattoria – Gostilna **VETO** (Nada Debenjak)
Opicina – Opčine (TS), Via di Prosecco – Proseška 35
Tel. 0039 040 211629 – Fax 040 211092
Chiuso: martedì / Zaprt: torek

Ristorante – Restavracija **KRIŽMAN** (Elvis - Tiziana Guštin)
Monrupino – Repentabor (TS), Reppen 76
Tel. 0039 040 327115 / Fax 327370, www.hotelkrizman.eu
E-mail: info@hotelkrizman.eu
Chiuso: lunedì a pranzo, martedì / Zaprt: ponedeljek za kosilo, torek

Trattoria – Gostilna **GUŠTIN** (Paola Zivic)
Sgonico – Zgonik 3/a (TS)
Tel./Fax 0039 040 229123, www.gustintrattoria.com
E-mail: info@gustintrattoria.com
Chiuso: lunedì sera, mercoledì / Zaprt: ponedeljek zvečer, sredo

Trattoria – Gostilna **LA LAMPARA** (Niko Tenze)
Santa Croce - Križ 144 (TS)
Tel./Fax 0039 040 220352, www.la-lampara.net
E-mail: trattorialalampara@tiscali.it
Chiuso: giovedì / Zaprt: četrtek

Trattoria – Gostilna **SARDOČ** (Jožica Sarđoč)
Duino Aurisina – Devin Nabrežina (TS), Precenico - Prečnik 1/b
Tel. 0039 040 200871 - Fax 201267
Chiuso: lunedì, martedì / Zaprt: ponedeljek, torek

Hotel – Wine Restaurant **LOCANDA GAUDEMUS** (Claudio Lauritano)
Duino Aurisina – Devin Nabrežina (TS), Sistiana - Sesljan 57
Tel. 0039 040 299255 / Fax 2908021
www.gaudemus.com / E-mail: gaudemus@gaudemus.com
Chiuso: domenica, lunedì / Zaprt: nedelja, ponedeljek

Ristorante Albergo - Restavracija hotel **DAMA BIANCA** (Branka Miladinović)
Duino Aurisina – Devin Nabrežina (TS), Duino Porto – Devin pristanišče n. 61/c
Tel. 0039 040 208137 / Fax 208258
www.alladamabianca.com / E-mail: info@alladamabianca.com
Chiuso: mercoledì / Zaprt: sredo

Trattoria – Gostilna **DEVETAK** (Avguštin Devetak)
Savogna d'Isonzo - Sovodnje ob Soči (GO), San Michele del Carso – Vrh sv. Mihaela, Brežiči 22, Tel./Fax 0039 0481 882488
www.devetak.com / E-mail: info@devetak.com
Aperto: mercoledì, giovedì e venerdì sera; sabato e domenica tutto il giorno / Odprto: sredo, četrtek in petek zvečer; sobota in nedelja cel dan

Ristorante – Restavracija **ROSENBAR** (Peter Loviscec)
Gorizia – Gorica, Via /ul. Duca D'Aosta 96
Tel./Fax 0039 0481 522700
Chiuso: domenica, lunedì / Zaprt: nedelja, ponedeljek

SLOVENIJA - SLOVENIA

Okrepčevalnica picerija – Buffet Pizzeria **APETIT** (Matjaž Lindič)
6210 Sežana – Sesana, Stjenkova ulica – Via Stjenko 1
Tel. 00386 5 730 47 85
Zaprt: nedelja / Chiuso: domenica

Gostilna – Trattoria **MAHORČIČ** (Martin Mahorčič)
Rodik 51, 6240 Kozina
Tel. 00386 5 680 04 00
Zaprt: torek, sredo (zaželjene rezervacije) / Chiuso: martedì mercoledì (si consiglia di prenotare)

Okrepčevalnica – Buffet **RUJ** (Peter Patajac)
Dol pri Vogljah 16 - 6221 Dutovlje - Duttogliano
Tel. 00386 5 734 17 20
Zaprt: ponedeljek, torek, sredo / Chiuso: lunedì, martedì, mercoledì

Gostilna – Trattoria **SKOK** (Katja Skok)
Štorje 27, 6210 Sežana - Sesana
Tel. 00386 5 768 54 09, e-mail: gostilna.skok@csiol.net
Zaprt: ponedeljek / Chiuso: lunedì

Gostilna – Trattoria **PRI KRIŽMANU – DA KRIŽMAN** (Dušan Križman)
Tublje pri Hrpeljah 24, 6240 Kozina - Cosina
Tel. 00386 5 680 07 00
Zaprt: pozimi - torek, sredo. Poleti – torek / Chiuso: inverno – martedì, mercoledì. Estate - martedì

Gostilna in mesnica – Trattoria e macelleria **MALOVEC** (Valter Malovec)
Kraška cesta / Strada del Carso 30/a, 6215 Divača - Divaccia
Tel. 00386 5 763 12 25

ŠPACAPANOVA HIŠA - CASA ŠPACAPAN (Ago Špacapan)
Komen 85, 6223 Komen - Comeno
Tel. 00386 5 766 04 00 – Gsm-Cel. 00386 41 297 829
e-mail: gostilna.spacapan@csiol.net
Zaprt: ponedeljek, torek – Chiuso: lunedì, martedì

